

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1992 Nr. 111

---

---

A. TITEL

*Statuut van de Raad van Europa;  
Londen, 5 mei 1949*

B. TEKST

De tekst van het Statuut is afgedrukt in *Stb.* J 341.

De tekst van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Voor de latere wijzigingen zie de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63, *Trb.* 1992, 11 en dit Tractatenblad.

C. VERTALING

Zie *Stb.* J 341.

De vertaling in het Nederlands van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Zie ook de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63, *Trb.* 1992, 11 en dit Tractatenblad.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1951, 85.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1951, 85.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.*

1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63 en *Trb.* 1992, 11.

Op grond van artikel 4 van het Statuut is door het nederleggen van een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal Lid van de Raad van Europa geworden:

Bulgarije . . . . . 7 mei 1992

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 85 en *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63 en *Trb.* 1992, 11.

Ingevolge artikel 4 zijn de bepalingen van het Statuut op 7 mei 1992 voor Bulgarije in werking getreden.

#### I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1990, 37.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1952, 15, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1971, 23 en 94, *Trb.* 1972, 170, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63 en *Trb.* 1992, 11.

Bij akte van 7 mei 1992 heeft de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa te Straatsburg verklaard, zulks overeenkomstig het in artikel 41, letter d, van het Statuut bepaalde, dat een wijziging van artikel 26 is goedgekeurd. Deze wijziging is op 7 mei 1992 in werking getreden.

De tekst van deze akte, alsmede een vertaling in het Nederlands, luidt als volgt:

### Certificate of the Secretary General of the Council of Europe

Whereas paragraph *d* of Article 41 of the Statute of the Council of Europe provides that amendments to Articles 23–35, 38 and 39 which have been approved by the Committee of Ministers and the Consultative Assembly shall come into force on the date of the certificate of the Secretary General, transmitted to the governments of Members, certifying that they have been so approved,

The Secretary General hereby certifies as follows:

1. The Committee of Ministers, by the adoption on 5 May 1992, of Resolution (92) 8 fixing at six the number of Representatives of Bulgaria in the Consultative Assembly, has approved the amendment to that effect of Article 26 of the Statute, the text of which is set out below;

2. The Consultative Assembly approved the same amendment on 5 May 1992 (Opinion No. 161 (1992));

3. Both organs of the Council of Europe having thus approved it, the amendment comes into force this 7th day of May 1992, being the date of this certificate, transmitted on the same date to the governments of Members.

The amended text of Article 26 is worded as follows:

“Members shall be entitled to the number of Representatives given below:

Austria . . . . .	6
Belgium . . . . .	7
Bulgaria . . . . .	6
Cyprus . . . . .	3
Czechoslovakia . . . . .	8
Denmark . . . . .	5
Finland . . . . .	5
France . . . . .	18
Germany . . . . .	18
Greece . . . . .	7
Hungary . . . . .	7
Iceland . . . . .	3
Ireland . . . . .	4
Italy . . . . .	18
Liechtenstein . . . . .	2
Luxembourg . . . . .	3
Malta . . . . .	3
Netherlands . . . . .	7
Norway . . . . .	5

## Procès-verbal du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

Considérant que le paragraphe *d* de l'article 41 du Statut du Conseil de l'Europe énonce que les amendements aux articles 23 à 35, 38 et 39, qui auront été approuvés par le Comité des Ministres et l'Assemblée Consultative, entreront en vigueur à la date du procès-verbal ad hoc établi par le Secrétaire Général, communiqué aux gouvernements des Membres et attestant l'approbation donnée auxdits amendements,

Le Secrétaire Général certifie, par les présentes, ce qui suit:

1. Le Comité des Ministres, en adoptant le 5 mai 1992 la Résolution (92) 8 qui fixe à six le nombre de Représentants de la Bulgarie à l'Assemblée Consultative, a approuvé l'amendement en ce sens de l'article 26 du Statut dont le texte est libellé dans la forme reproduite ci-dessous;

2. L'Assemblée Consultative a approuvé le même amendement le 5 mai 1992 (Avis n° 161 (1992));

3. Cet amendement, ainsi approuvé par les deux organes du Conseil de l'Europe, entre en vigueur le 7 mai 1992, date du présent procès-verbal, communiqué le même jour aux gouvernements des Membres.

Le texte amendé dudit article 26 est libellé comme suit:

«Les Membres ont droit au nombre de sièges suivants:

Autriche . . . . .	6
Belgique . . . . .	7
Bulgarie . . . . .	6
Chypre . . . . .	3
Tchécoslovaquie . . . . .	8
Danemark . . . . .	5
Finlande . . . . .	5
France . . . . .	18
Allemagne . . . . .	18
Grèce . . . . .	7
Hongrie . . . . .	7
Islande . . . . .	3
Irlande . . . . .	4
Italie . . . . .	18
Liechtenstein . . . . .	2
Luxembourg . . . . .	3
Malte . . . . .	3
Pays-Bas . . . . .	7
Norvège . . . . .	5

Poland . . . . .	12
Portugal . . . . .	7
San Marino . . . . .	2
Spain . . . . .	12
Sweden . . . . .	6
Switzerland . . . . .	6
Turkey . . . . .	12
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland . . . . .	18"

DONE at Strasbourg, this 7th day of May 1992.

(sd.) CATHERINE LALUMIÈRE

Secretary General

---

Pologne . . . . .	12
Portugal . . . . .	7
Saint-Marin . . . . .	2
Espagne . . . . .	12
Suède . . . . .	6
Suisse . . . . .	6
Turquie . . . . .	12
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord . . . . .	18''

FAIT à Strasbourg, le 7 mai 1992.

(s.) CATHERINE LALUMIÈRE

Secrétaire Général

---

## Akte van de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa

Overwegende, dat lid (d) van artikel 41 van het Statuut van de Raad van Europa bepaalt, dat wijzigingen van de artikelen 23-35, 38 en 39, welke door het Comité van Ministers en de Raadgevende Vergadering zijn goedgekeurd, in werking treden op de datum van de akte van de Secretaris-Generaal, overgelegd aan de Regeringen der Leden en houdende verklaring dat deze wijzigingen aldus zijn goedgekeurd,

Verklaart de Secretaris-Generaal bij deze als volgt:

1. het Comité van Ministers heeft, aanvaard hebbende op 5 mei 1992 Resolutie (92) 8, waarbij het aantal vertegenwoordigers voor Bulgarije in de Raadgevende Vergadering is vastgesteld op zes, de wijziging van artikel 26 van het Statuut, waarvan de tekst hieronder volgt, goedgekeurd;

2. De Raadgevende Vergadering heeft op 5 mei 1992 dezelfde wijziging goedgekeurd (Advies No. 161 (1992));

3. De aldus door beide organen van de Raad van Europa goedgekeurde wijziging treedt in werking op 7 mei 1992, datum van deze akte, welke op dezelfde datum wordt overgelegd aan de Regeringen van de Leden.

De gewijzigde tekst van artikel 26 luidt als volgt:

„De Leden hebben recht op het volgende aantal vertegenwoordigers:

Oostenrijk . . . . .	6
België . . . . .	7
Bulgarije . . . . .	6
Cyprus . . . . .	3
Tsjechoslowakije . . . . .	8
Denemarken . . . . .	5
Finland . . . . .	5
Frankrijk . . . . .	18
Duitsland . . . . .	18
Griekenland . . . . .	7
Hongarije . . . . .	7
IJsland . . . . .	3
Ierland . . . . .	4
Italië . . . . .	18
Liechtenstein . . . . .	2
Luxemburg . . . . .	3
Malta . . . . .	3
Nederland . . . . .	7
Noorwegen . . . . .	5

Polen . . . . .	12
Portugal . . . . .	7
San Marino . . . . .	2
Spanje . . . . .	12
Zweden . . . . .	6
Zwitserland . . . . .	6
Turkije . . . . .	12
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland . . . . .	18''

GEDAAN te Straatsburg, de zevende mei 1992.

(w.g.) CATHERINE LALUMIÈRE

Secretaris-Generaal

---

Uitgegeven de eenendertigste juli 1992.  
*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

J. G. M. ALDERS